





CAT

L'Espai Cap de Creus, primer museu de divulgació científica sobre l'entorn natural del Cap de Creus, obre les portes amb l'objectiu de donar a conèixer les causes i els efectes que han convertit aquest indret de la Costa Brava, en un paratge únic al món.

Situat a les antigues instal·lacions del far del Cap de Creus – punt més oriental de la península Ibèrica- en el terme municipal de Cadaqués, esdevé un punt de trobada, informació i divulgació per a tots els amants del parc natural.

En el seu interior, diverses sales amb continguts temporals i permanents ens mostren, a partir de fotografies i panells gràfics, l'evolució que ha sofert el Cap de Creus al llarg dels anys, els efectes meteorològics que l'afecten, la vida humana en aquest indret i la influència que exerceix sobre la fauna i la flora que el componen.

L'Espai Cap de Creus és, doncs, un museu idoni per entendre com aquest paratge abrupte, sec i rocallós esdevé un entorn de gran riquesa geològica, vegetal, animal i, per descomptat, visual.

ESP

El *Espai Cap de Creus*, primer museo de divulgación científica sobre el entorno natural del Cap de Creus, abre sus puertas con el objetivo de dar a conocer las causas y efectos que han convertido este paraje de la Costa Brava, en un paraje único en el mundo.

Situado en las antiguas instalaciones del faro del Cap de Creus –punto más oriental de la península Ibérica- en el término municipal de Cadaqués, deviene un punto de encuentro, información y divulgación para todos los amantes del parque natural.

En su interior, diversas salas con contenidos temporales y permanentes nos muestran, a partir de fotografías y paneles gráficos, la evolución que ha sufrido el Cap de Creus a lo largo de los años, los efectos meteorológicos que lo afectan, la vida humana en este entorno y la influencia que ejerce sobre la fauna y la flora que lo componen.

El *Espai Cap de Creus* es, pues, un museo idóneo para entender como este paraje abrupto, seco y rocoso se convierte en un entorno de gran riqueza geológica, vegetal, animal y, por descontado, visual.

ITA

L'*Espai Cap de Creus*, il primo museo di divulgazione scientifica sull'ambiente naturale di Cap de Creus, apre i battenti con l'obiettivo di presentare i meccanismi di causa ed effetto che hanno reso questa parte della Costa Brava un luogo unico al mondo.

Situato nell'antico stabilimento del faro di Cap de Creus, punto più orientale della penisola iberica ubicato nel comune di Cadaqués, è divenuto un punto di incontro, informazione e divulgazione per tutti gli amanti del parco naturale.

Al suo interno diverse sale con esibizioni temporanee e permanenti mostrano, attraverso fotografie e pannelli grafici, l'evoluzione che ha trasformato il Cap de Creus nel corso degli anni, gli effetti meteorologici che lo influenzano, la vita umana sul luogo e gli effetti che essa comporta sulla fauna e la flora.

L'*Espai Cap de Creus* è dunque un museo ideale per comprendere come questo luogo frastagliato, secco e roccioso si rivela un ambiente di grande ricchezza geologica, vegetale, animale e, naturalmente, visuale.



© Antonia Descamps

FRA

L'*Espai Cap de Creus*, premier musée de divulgation scientifique sur l'environnement naturel du Cap de Creus, ouvre ses portes afin de faire découvrir les causes et les effets qui ont fait de cet endroit de la Costa Brava, un endroit unique au monde.

Situé dans les anciens bâtiments du phare du Cap de Creus –le point le plus oriental de la péninsule Ibérique- dans le territoire communal de Cadaqués, il est devenu un point de rencontre, d'information et de divulgation pour tous les amateurs du parc naturel.

ENG

The *Espai Cap de Creus* is first scientific museum to be established with the focus on the Cap de Creus natural environment. It was opened with the aim of providing information on the influential factors and impacts that have made this area of the Costa Brava such a unique part of the world.

Located inside the Cap de Creus lighthouse – which marks the most easterly point of the Iberian Peninsula - in the municipality of Cadaqués, it forms a meeting point and information and education centre for all devotees of the natural park.

DEU

Das *Espai Cap de Creus*, das erste Museum zur Verbreitung wissenschaftlicher Themen über das Naturgebiet Cap de Creus, öffnet seine Pforten, um einen Einblick in die Ursachen und Auswirkungen zu geben, die diesen Flecken der Costa Brava zu einer weltweit einzigartigen Naturlandschaft verwandelt haben.

In den ehemaligen Einrichtungen des Leuchtturms vom Cap de Creus untergebracht – an der östlichsten Spitze der iberischen Halbinsel, im Gemeindegebiet von Cadaqués – präsentiert sich das Museum als ein Ort der Information und der Wissensverbreitung für alle Naturparkinteressierten.

À l'intérieur, il y a plusieurs salles avec des contenus temporaires et permanents qui nous montrent, à partir de photographies et de panneaux graphiques, l'évolution du Cap de Creus au fil des années, les effets météorologiques qui l'affectent, la vie des hommes à cet endroit et l'influence exercée sur la faune et la flore.

L'*Espai Cap de Creus* est donc un musée idéal pour comprendre comment ce site abrupt, sec et rocailleux est devenu un environnement d'une grande richesse géologique, végétale, animale et bien entendue visuelle.

A number of the rooms inside the facility are dedicated to temporary and permanent exhibitions, which illustrate, through photos and graphic panels, the way Cap de Creus has evolved over the years, the impact of meteorological factors, the human activity in the area and its influence on the native flora and fauna.

The *Espai Cap de Creus* is therefore the ideal place to come to discover how this steep, dry and rocky landscape developed into such a rich environment in terms of its geology, plant and animal life, and, of course, visual beauty.

Im Innern, in diversen Räumlichkeiten mit wechselnden und dauerhaften Ausstellungen, werden anhand von Fotos und Bildtafeln die Entwicklung vom Cap de Creus im Laufe der Jahre, die witterungsbedingten Folgen, das Leben der Menschen in dieser Gegend und deren Auswirkungen auf die vorhandene Tier- und Pflanzenwelt gezeigt.

Das *Espai Cap de Creus* ist daher ein vortreffliches Museum, um zu verstehen, wie sich dieses schroffe, trockene und felsige Naturgebiet in eine Landschaft von großem geologischem, pflanzlichem, tierischem und selbstverständlich visuellem Reichtum verwandeln konnte.

